

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка
Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка
Кафедра теории и практики перевода

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

«Б.2.В.П.2 Преддипломная практика»

Вид производственная практика
учебная, производственная

Тип преддипломная практика

Способ проведения стационарная
стационарная практика, выездная практика

Форма дискретная по видам практик
непрерывная, дискретная

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение

(немецкий язык, второй иностранный язык,
английский язык, второй иностранный язык,
французский язык, второй иностранный язык)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2016

1050748

Программа практики рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

наименование кафедры

протокол № 7 от "16" февраля 2016 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

наименование кафедры

Щербина

подпись

В.Е. Щербина

расшифровка подписи

Исполнители:

Заведующий кафедрой НФиМПНЯ

должность

Щербина

подпись

В.Е. Щербина

расшифровка подписи

зав.

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

И. Солодилова

И.А. Солодилова

Заведующий кафедрой романской филологии и методики преподавания французского языка

Моисеева

Моисеева И.Ю.

Заведующий кафедрой теории и практики перевода

Люлина

Люлина А.В.

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

личная подпись

Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

Т.В. Сапух

расшифровка подписи

№ регистрации 46726

1 Цели и задачи освоения практики

1 Цели и задачи освоения практики

Цель (цели) практики:

организация работы по завершению выпускной квалификационной работы.

Задачи:

- закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения языковых дисциплин;
- формирование у бакалавров индивидуального опыта научно-исследовательской работы;
- развитие у будущих специалистов умения планировать и проектировать научно-исследовательскую деятельность;
- овладение навыками сбора и обработки литературы по теме исследования, включая библиотечные и электронные ресурсы;
- использование различных методов исследования при решении конкретных научно-исследовательских задач;
- анализ и систематизация теоретического материала;
- обобщение экспериментальных данных для включения их в выпускную квалификационную работу;
- подготовка результатов проведенного научного исследования к защите.

2 Место практики в структуре образовательной программы

Практика относится к обязательным дисциплинам (модулям) вариативной части блока 2 «Практики»

Пререквизиты практики: *Б.1.В.ОД.3 Теория перевода, Б.1.В.ОД.8 Основы научно-исследовательской работы, Б.1.В.ОД.9 Регионально ориентированный перевод, Б.1.В.ОД.10 Интернет ресурсы по иностранным языкам, Б.2.В.У.1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Б.2.В.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, научно-исследовательская работа*

Постреквизиты практики: *Отсутствуют*

3 Требования к результатам обучения по практике

Процесс изучения практики направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по практике, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>Знать: общечеловеческие ценности и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.</p> <p>Уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.</p> <p>Владеть: навыками общения с различными социальными, национальными, религиозными, профессиональными общностями в российском социуме</p>	ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
<p>Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы.</p> <p>Уметь: использовать этические нормы и принципы культурного релятивизма.</p>	ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного

Планируемые результаты обучения по практике, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>Владеть: способностью осознать своеобразие иноязычной культур и ценностных ориентаций иноязычного социума.</p>	<p>релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p>
<p>Знать: лингвистические и экстралингвистические факторы, влияющие на эффективность социокультурной и межкультурной коммуникации. Уметь: осуществлять адекватные социальные и профессиональные контакты. Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации.</p>	<p>ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>
<p>Знать: основные особенности и закономерности взаимодействия человека и общества. Уметь: строить отношения в коллективе, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию. Владеть: навыками работы в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм.</p>	<p>ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p>
<p>Знать: гуманистические ценности и нравственные обязательства по отношению к культурному наследию. Уметь: принять на себя нравственное обязательство по отношению к обществу и культурному наследию. Владеть: навыками нравственного восприятия окружающего мира и способами их реализации по отношению к общекультурным ценностям.</p>	<p>ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p>
<p>Знать: наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач. Уметь: пользоваться наследием отечественной научной мысли для решения общегуманитарных и общечеловеческих задач. Владеть: концептуальной основой для осмысления роли наследия отечественной научной мысли в жизни общества, языковых процессов в поликультурном мире.</p>	<p>ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p>
<p>Знать: способы анализа, обобщения информации, постановки целей и выбору путей их достижения, лингвокультурные нормы устной и письменной речи. Уметь: оделять основную информацию от второстепенной, анализировать и обобщать информацию, полученную из разных источников. Владеть: культурой научного профессионального мышления для решения профессиональных задач.</p>	<p>ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи</p>
<p>Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля. Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции. Владеть: опытом применения и средств и методов познания,</p>	<p>ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития,</p>

Планируемые результаты обучения по практике, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, нравственного и физического самосовершенствования. профессиональном развитии; на основании результатов самодиагностики ставить цели для решения профессиональных задач и личностного развития.</p> <p>Владеть: навыками нравственного и физического самосовершенствования; навыками самоконтроля своего интеллектуального развития; опытом применения средств и методов познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; необходимыми навыками для проведения самодиагностики саморазвития; мотивацией к саморазвитию; навыками планирования собственной работы в рамках самообразования и генерирования новых целей на основе результатов самообразования.</p>	<p>повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования</p>
<p>Знать: этико-правовые нормы гражданского общества.</p> <p>Уметь: проявлять гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.</p> <p>Владеть: навыками разрешения конфликтных ситуаций в социально-личностной сфере.</p>	<p>ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</p>
<p>Знать: свои гражданские права и обязанности как гражданин своей страны.</p> <p>Уметь: использовать нормы действующего законодательства в процессе осуществления своей профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: навыком применения гражданских прав и обязанностей для совершенствования и развития общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.</p>	<p>ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</p>
<p>Знать: основные источники информации для саморазвития, повышения квалификации и мастерства.</p> <p>Уметь: применять теоретические знания для критической оценки своих достоинств и недостатков.</p> <p>Владеть: навыками выбора путей и средств саморазвития и повышения своей квалификации.</p>	<p>ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>
<p>Знать: структуру и систему и социальную значимость своей будущей профессии.</p> <p>Уметь: оценивать социальную значимость своей профессии; мотивировать себя к выполнению профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: способами поддержания и повышения собственной мотивации к выполнению профессиональной деятельности.</p>	<p>ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p>
<p>Знать: структуру и систему и социальную значимость своей будущей профессии.</p> <p>Уметь: оценивать социальную значимость своей профессии; мотивировать себя к выполнению профессиональной деятельности.</p>	<p>ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной</p>

Планируемые результаты обучения по практике, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>Владеть: способами поддержания и повышения собственной мотивации к выполнению профессиональной деятельности.</p>	<p>лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>
<p>Знать: - о междисциплинарных связях профильных дисциплин, об исторических закономерностях развития лингвистических наук.</p> <p>Уметь: - планировать профессиональную деятельность с учетом понимания междисциплинарных связей изучаемых дисциплин.</p> <p>Владеть: - системой знаний и приемами использования междисциплинарных связей.</p>	<p>ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности</p>
<p>Знать: - основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка.</p> <p>Уметь: - использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин лингвистического цикла; - использовать средства иностранного языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке.</p> <p>Владеть: - коммуникативными умениями, основывающимися на системе лингвистических знаний.</p>	<p>ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>
<p>Знать: - этические и нравственные нормы поведения в различных ситуациях общения; - традиции и обычаи, существующие в иноязычном обществе.</p> <p>Уметь: - осознавать проблематику современной разноязычной и поликультурной цивилизации в эпоху глобализации; - понимать национальный менталитет и этику межкультурного общения.</p> <p>Владеть: - международным этикетом в различных ситуациях межкультурного общения; - навыками интерпретации коммуникативного поведения представителей разных этносов.</p>	<p>ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>
<p>Знать: - знать общие закономерности функционирования дискурсивных языковых единиц.</p> <p>Уметь: - проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию.</p> <p>Владеть: - основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).</p>	<p>ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p>
<p>Знать: - схему организации и структурной упорядоченности целого текста;</p>	<p>ОПК-6 владением основными способами выражения</p>

Планируемые результаты обучения по практике, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>основные особенности речевого сообщения;</p> <p>- стандартные формы выражения мысли для разных типов текста.</p> <p>Уметь:</p> <p>- выражать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между композиционными частями художественного и нехудожественного текста.</p> <p>Владеть:</p> <p>- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста.</p>	<p>семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями</p>
<p>Знать:</p> <p>- разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p> <p>Уметь:</p> <p>- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p> <p>Владеть:</p> <p>- языковыми средствами выделения релевантной информации.</p>	<p>ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>
<p>Знать:</p> <p>- формальные, смысловые и ситуативные различия построения коммуникации в официальном, неофициальном и нейтральном регистрах.</p> <p>Уметь:</p> <p>- осуществлять коммуникацию в соответствии с различными регистрами общения.</p> <p>Владеть:</p> <p>- устойчивыми навыками отбора языковых средств в соответствии с тем или иным регистром общения.</p>	<p>ОПК-8 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>
<p>Знать:</p> <p>- способы преодоления влияния стереотипов.</p> <p>Уметь:</p> <p>- осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации;</p> <p>- историко-культурологическими знаниями для преодоления влияния стереотипов в профессиональной деятельности.</p>	<p>ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>
<p>Знать:</p> <p>- основные этикетные формулы устной и письменной коммуникации и правила их языкового оформления.</p> <p>Уметь:</p> <p>- уверенно распознавать маркеры социальных отношений;</p> <p>- самостоятельно отбирать и адекватно использовать в соответствии с ситуацией общения этикетные формулы.</p> <p>Владеть:</p> <p>- полным набором этикетных формул и устойчивыми навыками осуществления речевой деятельности в соответствии с контекстными и культурными требованиями.</p>	<p>ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</p>
<p>Знать:</p> <p>- основы компьютерной грамотности.</p> <p>Уметь:</p> <p>- работать со стандартными компьютерными программами получения, обработки и управления информацией.</p> <p>Владеть:</p>	<p>ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p>

Планируемые результаты обучения по практике, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
- навыками работы с компьютером.	
<p><u>Знать:</u> - основные характеристики различных носителей информации.</p> <p><u>Уметь:</u> - работать с глобальными компьютерными сетями.</p> <p><u>Владеть:</u> - способностью работать с различными носителями информации, базами данных и знаний.</p>	ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
<p><u>Знать:</u> - существенные характеристики электронного ресурса, электронного словаря.</p> <p><u>Уметь:</u> - работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.</p> <p><u>Владеть:</u> - навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.</p>	ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
<p><u>Знать:</u> - алгоритм поиска информации в библиотечных базах данных, справочных системах, в электронных ресурсах локального и удаленного доступа.</p> <p><u>Уметь:</u> - искать информацию в различных справочно-библиографических и электронных библиотечных ресурсах, оценивать качество и содержание полученной информации.</p> <p><u>Владеть:</u> - культурой оформления результатов самостоятельной учебной и научно-исследовательской работ с соблюдением общих требований государственных стандартов и норм авторского права.</p>	ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры
<p><u>Знать:</u> - основные правила формирования гипотезы, теорию аргументации; основные формально-логические законы и средства аргументации.</p> <p><u>Уметь:</u> - выдвигать и обосновывать гипотезы, подбирать и развивать аргументы в пользу сформулированной идеи.</p> <p><u>Владеть:</u> - навыками аргументированного изложения своей точки зрения, навыками ведения спора.</p>	ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
<p><u>Знать:</u> - основные способы поиска, анализа, обработки материала.</p> <p><u>Уметь:</u> - искать, анализировать, обрабатывать и систематизировать информацию.</p> <p><u>Владеть:</u> - стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.</p>	ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
<p><u>Знать:</u> - основные принципы и методы оценки качества исследования.</p> <p><u>Уметь:</u> - критически анализировать и оценивать результаты научных исследований; - последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований.</p> <p><u>Владеть:</u></p>	ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно

Планируемые результаты обучения по практике, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся.	представлять результаты собственного исследования
<p>Знать: - особенности рынка труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности.</p> <p>Уметь: - ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: - навыками составления резюме, проведения переговоров с потенциальным работодателем, поведения в трудовых и профессиональных отношениях.</p>	ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
<p>Знать: - принципы и методы работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей.</p> <p>Уметь: - работать в коллективе, выступать с инициативой, принимать организационные решения и нести за них ответственность; быть самокритичным.</p> <p>Владеть: - навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.</p>	ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
<p>Знать: - основы современной информационной и библиографической культуры.</p> <p>Уметь: - применять информационно-лингвистические технологии в профессиональной деятельности с учетом основных требований информационной безопасности.</p> <p>Владеть: - навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры.</p>	ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
<p>Знать: содержание лингвистических, философских, переводоведческих понятий и понятий теории межкультурной коммуникации; основные положения и методы данных наук; о закономерностях развития лингвистических наук.</p> <p>Уметь: использовать лингвистические, философские, переводоведческие понятия и понятия теории межкультурной коммуникации, а также основные положения и методы данных наук для решения профессиональных задач; внедрять современные научные достижения в практику перевода.</p> <p>Владеть: навыками использования лингвистических, философских, переводоведческих понятий и понятий теории межкультурной коммуникации, а также основных положений и методов данных наук при осуществлении профессиональной деятельности в научно-методической области, в межкультурной коммуникации, в работе с новыми информаци-</p>	ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Планируемые результаты обучения по практике, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
онными технологиями; культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения.	
<p><u>Знать:</u> основные правила формирования гипотезы; основные правила продуцирования убедительной и уместной речи; теорию аргументации; основные формально-логические законы и средства аргументации.</p> <p><u>Уметь:</u> приводить убедительные аргументы; применять средства аргументации в речи; логически верно строить монологическое высказывание; выдвигать гипотезы в области прогнозирования конечного продукта профессиональной деятельности.</p> <p><u>Владеть:</u> навыками выдвижения, обоснования и развития гипотезы; навыками последовательно аргументации своей научной позиции; навыком продуцирования устных и письменных текстов научного стиля.</p>	ПК-24 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
<p><u>Знать:</u> основы современных методов научного исследования, современной информационной и библиографической культуры; требования информационной безопасности; методики поиска, анализа и обработки информации</p> <p><u>Уметь:</u> использовать современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры в профессиональной деятельности; формировать библиографию; составлять библиографический список и работать с библиографическими каталогами и электронными информационными системами; работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами.</p> <p><u>Владеть:</u> навыками использования современных методов научного исследования, информационной и библиографической культуры; навыками работы с библиографией; современными информационно-лингвистическими технологиями; основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов, стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем.</p>	ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой
<p><u>Знать:</u> стандартные методы исследования; основы методологии лингвистического знания; принципы поиска, анализа и обработки материалов исследования; структуру и систему своей профессиональной деятельности; перспективы развития лингвистики как области знаний.</p> <p><u>Уметь:</u> осмысленно выбирать научный метод для своего исследования; отбирать, обрабатывать, анализировать и систематизировать научную информацию для проведения научного исследования; использовать лингвистические знания в самостоятельной профессиональной деятельности; использовать современные подходы к анализу текста и дискурса; самостоятельно выделять и решать методологические проблемы лингвистики.</p> <p><u>Владеть:</u> навыками работы с научной литературой; навыками поиска отбора,</p>	ПК-26 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

Планируемые результаты обучения по практике, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
обработки и систематизации материала исследования, навыками постановки цели исследования и выбора путей и методов ее достижения, навыками работы с информационно-поисковыми и экспертными системами; навыками лингвистического анализа текста.	
<p>Знать: стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;</p> <p>Уметь: применять на практике полученные знания при проведении самостоятельной НИР; выявлять системные связи в тексте; определять разные области межъязыковой и внутриязыковой интерференции; обосновывать методы анализа, цели и задачи, актуальность проведенного исследования.</p> <p>Владеть: навыками сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемых языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций; понятийным аппаратом в области теории.</p>	ПК-27 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

4 Трудоемкость и содержание практики

4.1 Трудоемкость практики

Общая трудоемкость практики составляет 4 зачетных единиц (144 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	8 семестр	всего
Общая трудоёмкость	144	144
Контактная работа:	15,25	15,25
Консультации	5	5
Индивидуальная работа и инновационные формы учебных занятий	10	10
Промежуточная аттестация	0,25	0,25
Самостоятельная работа:	128,75	128,75
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	диф. зач.	

4.2 Содержание практики

1 Подготовительный этап.

Установочное собрание по организации практики (информация о целях и задачах практики, трудовой дисциплине, рациональной организации времени и самостоятельной работы, документальном обеспечении, отчетности). Заполнение задания на выполнение выпускной квалификационной работы.

2 Основной этап.

Самостоятельная работа над заданием: сбор и обработка материала исследования. Регулярные консультации с научным руководителем. Систематизация результатов проведенного исследования. Окончательная формулировка основных положений, результатов и выводов исследования. Апробация результатов исследования на научной конференции/ публикация статьи по результатам исследования в научном журнале. Оформление выпускной квалификационной работы в соответствии с требованиями государственного стандарта.

3. Завершающий этап.

Предоставление готовой выпускной квалификационной работы научному руководителю и рецензенту. Взаимодействие с рецензентом, ответы на вопросы и замечания рецензента. Предоставление выпускной квалификационной работы на нормоконтроль. Подготовка доклада для защиты выпускной квалификационной работы. Составление мультимедийной презентации для сопровождения доклада на защите выпускной квалификационной работы. Предварительная защита выпускной квалификационной работы.

5 Учебно-методическое обеспечение практики

5.1 Основная литература

1. Авдониная, Л.Н. Письменные работы научного стиля: Учебное пособие / Л.Н. Авдониная, Т.В. Гусева. - М.: Форум: НИЦ Инфра-М, 2012. - 72 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование). ISBN 978-5-91134-670-6 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/327992>

5.2 Дополнительная литература

1. Баймуратова, У.С. Электронный инструментарий переводчика [Текст] / У.С. Баймуратова. – Оренбург : Университет, 2013. – 120 с.
2. Белоусов, К.И. Введение в экспериментальную лингвистику [Электронный ресурс] / К.И. Белоусов, Н.А. Блазнова. – М. : Флинта, 2011. – 136 с. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=93433&sr=1
3. Горизонты современной лингвистики: Традиции и новаторство [Электронный ресурс] / Под ред. Н.К. Рябцевой. – М. : Языки славянской культуры, 2009. – 857 с. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=73317&sr=1
4. Комарова, З.И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике [Электронный ресурс] / З.И. Комарова. – Екатеринбург: Изд-во УрФУ, 2012. – 818 с. URL: http://ifl.uspu.ru/images/stories/OA_lec/Komarova.pdf
5. [Копотев, М. Введение в корпусную лингвистику](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=375463&sr=1) [Электронный ресурс] / М. Копотев. – Прага : Animedia Company, 2014. – 195 с. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=375463&sr=1
6. Котюрова, М.П. Культура научной речи : текст и его редактирование [Текст] / М.П. Котюрова, Е.А. Баженова. – М. : Флинта : Наука, 2008. – 280 с.
7. СТО 02069024.101–2014. Работы студенческие. Общие требования и правила оформления [Электронный ресурс]. – Оренбург : ОГУ, 2014. URL: http://www.osu.ru/docs/official/standart_101-2014.pdf

5.3 Периодические издания

1. Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация
5. Филологические науки
6. Вопросы языкознания

5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://diss.rsl.ru> – каталог диссертаций Российской государственной библиотеки
2. <http://www.translate.ru> – онлайн переводчик
3. <http://www.elibrary.ru> – электронная научная библиотека

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/>- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническая база соответствует действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Имеется оснащение техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации в аудитории: ноутбук, настенный и стационарный экраны, мультимедийные проекторы и другие информационно-демонстрационные средства.

Вид помещения	Мебель и технические средства обучения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа	Комплекты ученической мебели Мультимедийный проектор Доска

Вид помещения	Мебель и технические средства обучения
	Экран
Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Комплекты ученической мебели Мультимедийный проектор Доска Экран Компьютеры с подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ
Помещения для самостоятельной работы	Комплекты ученической мебели Компьютеры с подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ